

**Anhänge zur Gemeinsamen Prüfungsordnung für die Bachelorstudiengänge
der Humanwissenschaftlichen Fakultät
der Universität zu Köln
vom 30. September 2021**

Anhang A: Fachspezifische Bestimmungen für den Bachelorstudiengang Dolmetschen: Deutsche Gebärdensprache – Deutsch (1-Fach-Bachelor)

Studiengang	§	Dolmetschen: Deutsche Gebärdensprache – Deutsch (1-Fach-Bachelor)
Studienziel	§ 2	Die Inhalte des Studienganges <i>Dolmetschen: Deutsche Gebärdensprache – Deutsch</i> basieren auf den Fachdisziplinen Translationswissenschaft, Deaf Studies und Linguistik und auf den Sprachkursen in Deutsche Gebärdensprache (DGS). Es werden Wissensbestände und Qualifikationen vermittelt, die als Grundlage für die unterschiedlichen Tätigkeitsfelder von Gebärdensprachdolmetscherinnen und Gebärdensprachdolmetschern sowie für die wissenschaftliche Forschung in den Fachdisziplinen dienen. Der Erwerb persönlicher, sozialer, fachlicher und fachübergreifender Kompetenzen bietet den Absolventinnen und Absolventen die Voraussetzung, in den relevanten Arbeitsfeldern tätig zu sein. Hierzu gehört das Dolmetschen mit den Arbeitssprachen <i>Deutsche Gebärdensprache (DGS)</i> und <i>Deutsch (DT)</i> .
Akademischer Grad	§ 3	Bachelor of Arts, B.A.
Regelstudienzeit	§ 4	7 Semester
Aufbau und Struktur des Studiums	§ 5	<p>Im Studium sind mindestens 210 Leistungspunkte (LP) gemäß § 7 zu erwerben.</p> <p>Das Studium umfasst 23 Module gemäß § 6. Diese sind die unten aufgelisteten fachspezifischen Module sowie das Modul Studium Integrale (12 LP) und die Bachelorarbeit (12 LP).</p> <p>Die fachspezifischen Module des Studiums gemäß §5 Absatz 2a) umfassen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) neun Basismodule im Umfang von insgesamt 93 Leistungspunkten, 2) acht Aufbaumodule im Umfang von insgesamt 57 Leistungspunkten, 3) drei Schwerpunktmodule im Umfang von insgesamt 24 Leistungspunkten, 4) das Ergänzungsmodul Hospitations- und Dolmetschpraktikum im Umfang von 12 Leistungspunkten.
Bildung der Fachnote oder Studienfachnote	§ 18 Abs. 6	Die Fachnote wird gebildet als gewichtetes arithmetisches Mittel aus den jeweiligen Modulnoten entsprechend der im Anhang ausgewiesenen Gewichtung. Dies gilt auch für die Berechnung der vorläufigen Fachnote.
Bildung der Gesamnote	§ 18 Abs. 7	Variante 2

Studiengang	§	Dolmetschen: Deutsche Gebärdensprache – Deutsch (1-Fach-Bachelor)
Gegenstandsbereich der Bachelorarbeit	§ 21 Abs. 1 S. 3	Es kann ein Thema aus dem Gegenstandsbereich des Studiums gewählt werden.
Umfang der Bachelorarbeit	§ 21 Abs. 5 S. 2	Der Umfang der Bachelorarbeit sollte etwa 88.000 Zeichen nicht unter- und 100.000 Zeichen nicht überschreiten (etwa 35 bis 40 Seiten Text; inklusive Leerzeichen, aber zuzüglich Inhaltsverzeichnissen, Literaturverzeichnis, Tabellen im Anhang und gegebenenfalls Materialien). Diese Bestimmungen gelten ebenfalls für die Einzelbeiträge in Gruppenarbeiten im Sinne von § 21 Absatz 3. Bei einer Ergänzung durch andere Formen der wissenschaftlichen Arbeit kann der Umfang der schriftlichen Darlegung in Absprache mit der Themenstellerin oder dem Themensteller und im Einvernehmen mit dem Prüfungsausschuss reduziert werden; dabei darf der Grenzwert von 25.000 Zeichen für die schriftliche Darlegung nicht unterschritten werden.
Studienabschlussdokumente	§ 27	Das Zeugnis weist zusätzlich die Fachnote aus.

Modultabelle für den Bachelorstudiengang Dolmetschen: Deutsche Gebärdensprache – Deutsch (1-Fach-Bachelor)

Erläuterung: Im Studiengang Dolmetschen: Deutsche Gebärdensprache – Deutsch sind die Basismodule BM 1-9 (insgesamt 93 Leistungspunkte), die Aufbaumodule AM 1-8 (insgesamt 57 Leistungspunkte) und die Schwerpunktmodule SM 1-3 (insgesamt 24 Leistungspunkte) zu studieren. Das Ergänzungsmodul Hospitations- & Dolmetschpraktikum im Umfang von 12 Leistungspunkten, das Modul Bachelorarbeit im Umfang von 12 Leistungspunkten und das Modul Studium Integrale im Umfang von 12 Leistungspunkten sind obligatorische Bestandteile des Studiums. Die nachweisbare regelmäßige Teilnahme an den Sprachkursen zur Deutschen Gebärdensprache (BM 1, BM 5, BM 6 und AM 1, AM 5, AM 8) sowie in den Modulen zu Theorie und Praxis des Dolmetschens (AM 2-3, AM 6-7 und SM 2) ist gemäß § 9 Absatz 4 Buchstabe f) verpflichtend.

Dolmetschen: Deutsche Gebärdensprache – Deutsch (1-Fach-Bachelor)												
Kennnummer des Moduls/ Klips 2.0 Kennung	Titel des Moduls	Moduleinnehaltungen	Beginn	Turnus	Dauer des Moduls	Lehrveranstaltungsformen und Teilnahmeverpflichtungen (TP)	Voraussetzung für die Vergabe von Leistungspunkten	Form/Ausprägung/ Dauer/Sprache der Modulprüfung	Versuchsrestriktion	Pflichtmodul/Wahlpflichtmodul	Leistungspunkte des Moduls/ Summe der Leistungspunkte	Gewichtung Modulnote für Berechnung der Fachnote ¹
BA-DGS-BM-1 / 6409BMDGS1	Deutsche Gebärdensprache I	keine	WiSe	jährlich	1 Sem.	Sprachkurs I (SK I) (TP) ²	Studienleistung in SK I / 13 LP	gebärdensprachlich DGS-Sprachprüfung (120 Min.) 5 LP	3	P	18 LP	18/186
BA-DGS-BM-2 / 6409BMEDo1	Einführung in das Dolmetschen I	keine	WiSe	jährlich	2 Sem.	Seminar 1 (S 1)	Studienleistung in S 1 / 2 LP	schriftlich Hausarbeit 3 LP	3	P	9 LP	9/186
						Seminar 2 (S 2)	Studienleistung in S 2 / 2 LP					
						Seminar 3 (S 3)	Studienleistung in S 3 / 2 LP					
BA-DGS-BM-3 / 6409BMDDSt	Einführung in die Deaf und Diversity Studies	keine	WiSe	jährlich	2 Sem.	Vorlesung 1 (VL 1)	Studienleistung in VL 1 / 2 LP	schriftlich Portfolio 4 LP	3	P	12 LP	12/186
						Seminar 1 (S 1)	Studienleistung in S 1 / 2 LP					
						Seminar 2 (S 2)	Studienleistung in S 2 / 2 LP					
						Orientierungspraktikum (OP)	Studienleistung in OP / 2 LP					
BA-DGS-BM-4 / 6409BMLing	Linguistische Grundlagen und sprachliches Wissen	keine	WiSe	jährlich	2 Sem.	Seminar 1 (S 1)	Studienleistung in S 1 / 2 LP	schriftlich Klausur (90 Min.) 3 LP	3	P	9 LP	9/186
						Seminar 2 (S 2)	Studienleistung in S 2 / 2 LP					
						Seminar 3 (S 3)	Studienleistung in S 3 / 2 LP					
BA-DGS-BM-5 / 6409BMDG2a	Deutsche Gebärdensprache II	Abschluss von BM 1	SoSe	jährlich	1 Sem.	Sprachkurs II (SK II) (TP) ²	Studienleistung in SK II / 9 LP	gebärdensprachlich DGS-Sprachprüfung (90 Min.) 3 LP	3	P	12 LP	12/186

¹ Die Fachnote geht mit dem Gewicht 4/5 in die Berechnung der Gesamtnote ein.

² Teilnahmepflicht gemäß § 9, Absatz 4, Buchstabe f)

Dolmetschen: Deutsche Gebärdensprache – Deutsch (1-Fach-Bachelor)												
Kennnummer des Moduls/ Klips 2.0 Kennung	Titel des Moduls	Moduleinnehaltungs- voraussetzungen	Beginn	Turnus	Dauer des Moduls	Lehrveranstaltungsfo- rmen und Teilnahmeverpflichtu- ngen (TP)	Voraussetzung für die Vergabe von Leistungspunkten	Form/Ausprägung/ Dauer/Sprache der Modulprüfung	Versuchsrestriktion	Pflichtmodul/Wahlpflichtmodul	Leistungspunkte des Moduls/ Summe der Leistungspunkte	Gewichtung Modulnote für Berechnung der Fachnote ¹
BA-DGS-BM-6 / 6409BMDGS3	Deutsche Gebärdensprache III	Abschluss von BM 5	WiSe	jährlich	1 Sem.	Sprachkurs III (SK III) (TP) ²	Studienleistung in SK III / 9 LP	gebärdensp- rachlich DGS- Sprachprü- fung (90 Min.) 3 LP	3	P	12 LP	12/186
BA-DGS-BM-7 / 6409BMEDo2	Einführung in das Dolmetschen II	keine	WiSe	jährlich	1 Sem.	Seminar 1 (S 1) Seminar 2 (S 2)	Studienleistung in S 1 / 2 LP Studienleistung in S 2 / 2 LP	schriftlich Portfolio 2 LP	3	P	6 LP	6/186
BA-DGS-BM-8 / 6409BMLWT1	Lebenswelten tauber Menschen I	keine	WiSe	jährlich	2 Sem.	Seminar 1 (S 1) Seminar 2 (S 2) Seminar 3 (S 3)	Studienleistung in S 1 / 2 LP Studienleistung in S 2 / 2 LP Studienleistung in S 3 / 2 LP	schriftlich Portfolio 3 LP	3	P	9 LP	9/186
BA-DGS-BM-9 / 6409BMFoMe	Forschungsmethoden	keine	WiSe	jährlich	1 Sem.	Vorlesung 1 (VL 1) Seminar 1 (S 1)	Studienleistung in VL 1 / 2 LP Studienleistung in S 1 / 2 LP	schriftlich Hausarbeit 2 LP	3	P	6 LP	6/186
BA-DGS-AM-1 / 6409AMDG4a	Deutsche Gebärdensprache IV	Abschluss von BM 6	SoSe	jährlich	1 Sem.	Sprachkurs IV (SK IV) (TP) ²	Studienleistung in SK IV / 7 LP	gebärdensp- rachlich DGS- Sprachprü- fung (60 Min.) 2 LP	3	P	9 LP	9/186
BA-DGS-AM-2 / 6409AMThDo	Theorie des Dolmetschens	Abschluss von BM 2	SoSe	jährlich	1 Sem.	Seminar 1 (S 1) (TP) ² Seminar 2 (S 2) (TP) ²	Studienleistung in S 1 / 2 LP Studienleistung in S 2 / 2 LP	schriftlich Hausarbeit 2 LP	3	P	6 LP	6/186
BA-DGS-AM 3 / 6409AMPrDo	Praxis des Dolmetschens	Abschluss von BM 7	SoSe	jährlich	1 Sem.	Seminar 1 (S 1) (TP) ² Seminar 2 (S 2) (TP) ²	Studienleistung in S 1 / 2 LP Studienleistung in S 2 / 2 LP	gebärdensp- rachlich DGS- Dolmetsch- prüfung, (bilateral, 20 Min.) 2 LP	3	P	6 LP	6/186
BA-DGS-AM-4 / 6409AMDisk	Diskurskompetenz	keine	SoSe	jährlich	1 Sem.	Seminar 1 (S 1) Seminar 2 (S 2)	Studienleistung in S 1 / 2 LP Studienleistung in S 2 / 2 LP	schriftlich Klausur (60 Min.) 2 LP	3	P	6 LP	6/186

Dolmetschen: Deutsche Gebärdensprache – Deutsch (1-Fach-Bachelor)													
Kennnummer des Moduls/ Klips 2.0 Kennung	Titel des Moduls	Moduleinnehaltungen	Beginn	Turnus	Dauer des Moduls	Lehrveranstaltungsformen und Teilnahmeverpflichtungen (TP)	Voraussetzung für die Vergabe von Leistungspunkten	Form/Ausprägung/ Dauer/Sprache der Modulprüfung	Versuchsrestriktion	Pflichtmodul/Wahlpflichtmodul	Leistungspunkte des Moduls/ Summe der Leistungspunkte	Gewichtung Modulnote für Berechnung der Fachnote ¹	
BA-DGS-AM-5 / 6409AMDGT1	DGS Diskurstechniken I	Abschluss von AM 1	WiSe	jährlich	1 Sem.	Sprachkurs V (SK V) (TP) ²	Studienleistung in SK V/ 6 LP	schriftlich DGS-Hausarbeit 3 LP	3	P	9 LP	9/186	
BA-DGS-AM-6 / 6409AMSimV	Simultan Voicen	keine	WiSe	jährlich	1 Sem.	Seminar 1 (S 1) (TP) ²	Studienleistung in S 1 / 2 LP	gebärdensprachlich DGS-Dolmetschprüfung (unilateral: Voicen, 20 Min.) 2 LP	3	P	6 LP	6/186	
						Seminar 2 (S 2) (TP) ²	Studienleistung in S 2 / 2 LP						
BA-DGS-AM-7 / 6409AMSimS	Simultan Signen	Abschluss von AM 3	WiSe	jährlich	1 Sem.	Seminar 1 (S1) (TP) ²	Studienleistung in S 1 / 2 LP	gebärdensprachlich DGS-Dolmetschprüfung (unilateral: Signen, 20 Min.) 2 LP	3	P	6 LP	6/186	
						Seminar 2 (S2) (TP) ²	Studienleistung in S 2 / 2 LP						
BA-DGS-AM-8 / 6409AMDGT2	DGS Diskurstechniken II	Abschluss von AM 5	SoSe	jährlich	1 Sem.	Sprachkurs VI (SK VI) (TP) ²	Studienleistung in SK VI / 6 LP	mündlich DGS-Vortrag (30 Min.) 3 LP	3	P	9 LP	9/186	
BA-DGS-SM-1 / 6409SMSPKo	Sprache und Kognition	keine	WiSe	jährlich	1 Sem.	Seminar 1 (S 1)	Studienleistung in S 1 / 2 LP	schriftlich Hausarbeit 2 LP	3	P	6 LP	6/186	
						Seminar 2 (S 2)	Studienleistung in S 2 / 2 LP						
BA-DGS-SM-2 / 6409SMSIDK	Settingspezifische Dolmetschkompetenz	Abschluss von AM 6 und AM 7	SoSe	jährlich	1 Sem.	Seminar 1 (S 1) (TP) ²	Studienleistung in S 1 / 2 LP	gebärdensprachlich DGS-Dolmetschprüfung (bilateral, 45 Min.) 4 LP	3	P	12 LP	12/186	
						Seminar 2 (S 2) (TP) ²	Studienleistung in S 2 / 2 LP						
						Seminar 3 (S 3) (TP) ²	Studienleistung in S 3 / 2 LP						
						Seminar 4 (S 4) (TP) ²	Studienleistung in S 4 / 2 LP						
BA-DGS-SM-3 / 6409SMLWT2	Lebenswelten tauber Menschen II	keine	SoSe	jährlich	1 Sem.	Seminar 1 (S1)	Studienleistung in S 1 / 2 LP	kombiniert Posterpräsentation (15 Min.) 2 LP	3	P	6 LP	6/186	
						Seminar 2 (S2)	Studienleistung in S 2 / 2 LP						

Dolmetschen: Deutsche Gebärdensprache – Deutsch (1-Fach-Bachelor)												
Kennnummer des Moduls/ Klips 2.0 Kennung	Titel des Moduls	Moduleinnehaltmevoraussetzungen	Beginn	Turnus	Dauer des Moduls	Lehrveranstaltungsformen und Teilnahmeverpflichtungen (TP)	Voraussetzung für die Vergabe von Leistungspunkten	Form/Ausprägung/ Dauer/Sprache der Modulprüfung	Versuchsrestriktion	Pflichtmodul/Wahlpflichtmodul	Leistungspunkte des Moduls/ Summe der Leistungspunkte	Gewichtung Modulnote für Berechnung der Fachnote ¹
BA-DGS-EM-1 / 6409EMPrk2	Hospitations- & Dolmetschpraktikum	keine	WiSe	jährlich	2 Sem.	Seminar 1 (S1)	Studienleistung in S 1 / 2 LP	DGS-Dolmetschprüfung (bilateral, 30 Min.) 2 LP gebärdensprachlich	3	P	12 LP	12/186
						Seminar 2 (S2)	Studienleistung in S 2 / 2 LP					
						Praktikum 180 Std.	Praktikum / 6 LP					
BA-DGS-SI / UZK1StIn00	Studium Integrale ³	-	Das Modul kann während des gesamten Studiums studiert werden.			Anzahl und Art der zu besuchenden Lehrveranstaltungen richten sich jeweils nach der Wahl der einzelnen Studierenden.	Anzahl und Art der zu erbringenden Studienleistungen richten sich jeweils nach der Wahl der einzelnen Studierenden. Insgesamt müssen Leistungen im Umfang von 12 Leistungspunkten erbracht werden.	-	P	12 LP	-	
BA-DGS-BA / 6409BADGSp	BA-Arbeit	Abschluss von BM 1-9 und AM 1-7	jederzeit (12 Wochen)			-	-	schriftlich Hausarbeit 12 LP	2	P	12 LP	- ⁴

³ Das Studium Integrale (SI) ist ein fächerübergreifender Bestandteil des Studiengangs Dolmetschen: Deutsche Gebärdensprache – Deutsch. Es kann sowohl eine akademische wissenschaftsbezogene Ausrichtung als auch eine professionsbezogene Ausrichtung haben, die der Entwicklung der Berufsfähigkeit dienen. Das obligatorische Studium Integrale von 12 LP ist frei – auch fachfremd – wählbar (siehe § 8, Absatz 3 der Prüfungsordnung).

⁴ Die Note der Bachelorarbeit geht mit dem Gewicht 1/5 in die Berechnung der Gesamtnote ein.